

# 天主教 San Pablo 華人團體



Mary's House of Mercy

1850 Church Lane, San Pablo, CA 94806

[www.cccsjb.org](http://www.cccsjb.org)



2019 年 09 月份堂區通訊

第 134 期

❖ 神長：陳 峰 神父

❖ 中文彌撒：

每月第二、第四主日上午 10:00 a.m.  
舉行。（彌撒後安排有團體聚餐活動）

❖ 登記祈禱意向、安排為病患教友送聖體，請與胡清茵姐妹聯繫。

❖ 和好聖事：

每月第二、四主日上午 12:00 p.m.。

❖ 聖經研習：

每月第二週六下午  
4:00 p.m.，於 Berkeley Holy Spirit  
Parish-Newman Hall (2700 Dwight  
Way, Berkeley, CA 94704, 5:00 p.m.  
參加彌撒)。

❖ 奉獻支票抬頭請寫：

Oakland Chinese Pastoral Center

❖ 聯絡人：

Anna Hu 胡清茵姊妹

(510) 517-2017, [annahu7@gmail.com](mailto:annahu7@gmail.com)

常年期第二十三主日（丙年）



Jesus Goes Up to Jerusalem by James Tissot

教會重要節日或慶典：

- 10/02/19 護守天使
- 10/07/19 玫瑰聖母

## 成為門徒的條件 【福音：路十四 25-33】



25 有許多群眾與耶穌同行，耶穌轉身向他們說：

26 「如果誰來就我，而不惱恨自己的父親、母親、妻子、兒女、兄弟、姊妹，甚至自己的性命，不能做我的門徒。

27 不論誰，若不背著自己的十字架，在我後面走，不能做我的門徒。

28 你們中間誰願意建造一座塔，而不先坐下籌算費用，是否有力完成呢？

29 免得他奠基以後，竟不能完工，所有看見的人都要譏誚他說：

30 這個人開始建造，而不能完工。

31 或者一個國王要去同別的國王交戰，那有不先坐下運籌一下，能否以一萬人，去抵抗那領著兩萬來攻打他的呢？

32 如果不能，就得趁那國王離得尚遠的時候，派遣使節去求和平的條款。

33 同樣，你們中不論是誰，如不捨棄他的一切所有，不能做我的門徒。

### 【經文脈絡】

上個主日的福音記載耶穌在一個法利塞人首領家中吃飯，並教導人們「接受邀請」與「邀請人」的正確態度（路十四 7-14）。在這個故事之後，路加報導耶穌還講述了一個「宴席的比喻」（路十四 15-24），由於這個比喻的內容和瑪竇福音的「婚宴的比喻」（瑪二二 1-14）相近，因此教會在禮儀年丙年（今年）跳過這段經文，而在這個主日的感恩禮中直接誦讀路十四 25-33，內容收錄了耶穌一連串的教導，說明跟隨祂、做祂門徒的必要條件。

### 群眾跟隨耶穌

經文一開始顯示前段經文的「宴會」情況已經改變，作者敘述「有許多群眾與耶穌同行」，表達出一個新的情況。這個情況和「宴會的比喻」有密切的關連，前面的比喻敘述許多人以各種藉口拒絕參加天國的宴會，目前的經文則強調陪伴耶穌同行的群眾，他們的行動說明他們願意跟隨耶穌，和前面比喻中的人物形成明顯的對比。在這個情況下，耶穌開口教導這些人做祂門徒的嚴肅性。

### 棄絕家庭關係

耶穌首先告訴與祂同行的群眾：「如果誰來就我，而不惱恨自己的父親、母親、妻子、兒女、兄弟、姊妹，甚至自己的性命，不能做我的門徒。」這是耶穌所提出的作門徒的第一個條件，意義十分清楚：單單來到耶穌跟前並不足以成為「門徒」，誰願意成為祂的門徒，就必須把「跟隨耶穌」的目標置於一切之上，任何可能的阻礙都必須排除。

耶穌的用語十分尖銳，大概今日的讀者都感到難以接受，但是耶穌的目的並不是要造成家庭的分裂。「惱恨自己的家人」是非常生動的圖像性語言，具體地強調跟隨耶穌的絕對性，即使家庭的聯繫也不應該阻礙人們跟隨耶穌的意願。



## 背十字架，跟在後面！

接著耶穌提出第二個條件，這句話的意義也十分明確：「不論誰，若不背著自己的十字架，在我後面走，不能做我的門徒。」耶穌正走在前往耶路撒冷的路上，祂十分清楚地知道在那裡將要發生的事，願意跟隨耶穌的人，必須準備好接受祂的命運，和祂一起經歷悲慘恥辱的死亡。

這個條件的重點不只是十字架，而且也是「跟在耶穌後面走」。跟隨耶穌的人必須讓耶穌作「主」、作「師傅」，門徒必須跟在祂後面行走，仔細觀看師傅如何面對一切，學習祂的態度，不可自作主張。

## 深謀遠慮

接著耶穌講述兩個比喻，二者的結構和形式上是平行的，內容都取材自群眾十分熟習的生活情境。首先是一個有關建築的比喻：「你們中間誰願意建造一座塔，而不先坐下籌算費用，是否有力完成呢？免得他奠基以後，竟不能完工，所有看見的人都要譏誚他說：這個人開始建造，而不能完工。」這個比喻說明作任何事都得深謀遠慮，事前必須仔細計畫，盤算成功的可能性，以免在事情進行的過程中，才發現無以為繼，成為人們的笑柄。

## 不打沒把握的仗

第二個是關於作戰的比喻：「或者一個國王要去同別的國王交戰，那有不先坐下運籌一下，能否以一萬人，去抵抗那領著兩萬來攻打他的呢？如果不能，就得趁那國王離得尚遠的時候，派遣使節去求和平的條款。」兩國交戰必然都得先各自評估敵我的形勢，若發現自己毫無勝算，不如先行求和，以免戰敗而徹底滅亡。

## 跟隨耶穌的嚴肅性

這兩個比喻的語調比較消極，但是耶穌講述它們的目的並不是要嚇阻群眾，使他們放棄成為門徒的意願，而是補充說明前面所提出的做門徒的條件。前面的兩個條件說明跟隨耶穌是相當重要的生命抉擇，具有絕對的嚴肅性；後面的兩個比喻告訴那些願意跟隨耶穌的門徒，要仔細考慮這個生命抉擇的嚴肅性，知道跟隨耶穌是極高的要求，必須各自做好準備，才能夠堅持到底。因此耶穌最後總結這兩個比喻說：「同樣，你們中不論是誰，如不捨棄他的一切所有，不能做我的門徒。」這句話和前面的作門徒的條件（26-27）相互呼應。

## 【綜合反省】

今天的福音經文顯示耶穌為願意跟隨祂的門徒設定的條件，要求他們為了跟隨祂而離開家庭，絕對地放棄財物。在初期教會寫作福音時，這些條件已經被擴展到一切福傳者，甚至達於一切受洗的基督徒身上。然而事實上，初期教會的福傳者以及基督徒並沒有按著文字遵守這些條件，宗徒們大多是過婚姻生活的（參閱：格前九）。因此對今日的基督徒而言，這些條件當然並不是一個普遍的法律，這些簡短的

話語更是一個呼籲，邀請所有願意跟隨耶穌的人超越自我，以更完全的方式做耶穌的門徒。

## 堂區佈告

- 堂區事務需多位志工來服務，服務項目：聖堂內整潔。祭台神父所需用。聖經、歌本的整理。採取志願方式，請弟兄妹妹自動自發及幫助長者。
- 已購買餐廳所需要用的餐具，全均放置倉庫櫃中，請在用餐完後，將桌子收進倉庫，清理地面，垃圾請攜回家中丟棄，回歸原樣。
- 狄主教贈與各團體的書(單樞機-生命告別之旅系列)。主教期望拋磚引玉，不僅是讓大家輪著看，並希望大家能值此機會自高雄真福山多訂購一些書自留，並贈與教外的朋友，以介紹單樞機，認識天主教，並贊助真福山天主教真福山社福文教中心的修建工程。
- 天主教中英對照舊約全書業已出版，敬請踴躍訂購，每本\$10.00。
- 天主教教理《簡編》每本\$15.00，請大家把握這個充實教理知識的機會。
- 堂區通訊歡迎大家投稿分享信仰生活的心得。
- 1. 每週三晚上 7 PM (在教友家輪流舉行，地點請見討論園地通知)
- 2. 每月第二週六下午 4:00 pm.，於 Berkeley Holy Spirit Parish Newman Hall (2700 Dwight Way, Berkeley, CA 94704, 5:00 p.m. 參加彌撒)。

